

JAN KOCHANOWSKI

Lament XI

JAN KOCHANOWSKI

LAMENTS

Lament XI

TŁUM. DOROTHEA PRALL

«Virtue is but a trifle!» Brutus¹ said
In his defeat; nor was he cozened.
What man did his own goodness e'er advance
Or piety preserve from evil chance?
Some unknown foe confuses men's affairs;
For good and bad alike it nothing cares.
Where blows its breath, no man can flee away;
Both false and righteous it hath power to stay.
Yet still we vaunt us of our mighty mind
In idle arrogance among our kind;
And still we gaze on heaven and think we see
The Lord and his all-holy mystery.
Nay, human eyes are all too dull; light dreams
Amuse and cheat us with what only seems.
Ah, dost thou rob me, Grief, my safeguards spurning,
Of both my darling and my trust in learning?

¹Marcus Junius Brutus (85 BC–42 BC) — Roman politician, one of the assassins of Julius Caesar, committed suicide after losing battle of Philippi. [przypis edytorski]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/laments-lament-xi>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Kochanowski, Laments, University of California Press, Berkeley 1920

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN. Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Justyna Lech, Marta Niedziałkowska, Paweł Kozioł.

Okładka na podstawie: *sophie & cie*, CC BY-SA 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przełącz 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przełącz darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).